

1. Zastupničko pitanje upućeno Vladi Kantona Sarajevo, gdje se radi o interesornoj nadležnosti, a odnosi se na problem nedostatka certificiranih tumača znakovnog jezika u Kantonu Sarajevo:

Naime, Udruženje gluhih Kantona Sarajevo na raspolaganju ima svega 5 tumača znakovnog jezika, i neophodno je povećanje ovog broja.

Na osnovu čl. 19. Zakona o upotrebi znakovnog jezika u Bosni i Hercegovini, Vijeće ministara imenuje Komisiju za znakovni jezik, u čijoj je nadležnosti, između ostalog, obrazovanje, osposobljavanje i rad tumača znakovnog jezika, te izdavanje certifikata. Međutim, Komisija od 2009. godine do danas nije uradila apsolutno ništa, što znači da je potpuno onemogućeno povećanje broja tumača znakovnog jezika.

Ujedno, Udruženje gluhih KS nije u mogućnosti voditi evidenciju niti izdati iskaznice tumačima znakovnog jezika, jer je članom 16. Zakona o upotrebi znakovnog jezika Kantona Sarajevo precizirano da se u evidenciju tumača znakovnog jezika unosi i "broj i datum upisa tumača u Registar tumača znakovnog jezika", koji vodi Ministarstvo pravde Bosne i Hercegovine.

Stoga upućujem inicijativu da se u skorijem vremenskom periodu iznađe rješenje za navedeno, da li na način da upravo Kanton Sarajevo bude inicijator i delegira ovu problematiku ka višim nivoima, ili da se eventualno Udruženju gluhih Kantona Sarajevo, koje broji oko 320 aktivnih članova, omogući da vrši provjeru znanja tumača znakovnog jezika i na osnovu toga izdaje Certifikate, o čemu mišljenje trebaju prvenstveno dati Ministarstvo obrazovanja i Ministarstvo pravde i uprave KS.

Iskoristiću ovu priliku da se obratim i Ministarstvu zdravstva Kantona Sarajevo, s obzirom na probleme sa kojima se gluhe osobe susreću u zdravstvenim ustanovama, gdje uposlenici vrlo često nisu senzibilni prema njihovom invaliditetu. Predlažem da se ova kratka brošura koju je izradilo Udruženje gluhih, koju prilažem uz inicijativu, distribuira doktorima i medicinskom osoblju koje komunicira sa pacijentima, a gdje je detaljno navedeno kako komunicirati sa osobama koje imaju ove poteškoće.

  
Zastupnica u Skupštini Kantona Sarajevo  
Neira Avdibegović

Ako vam komuniciranje sa gluhočulošnim osobama ne polazi sa rukom, nemojte se shvaćati kao osobni neuspjeh. Imajte na umu da je spremanje i razumijevanje sa gluhim osobama veoma teško i da mnogi pacijenti, iako su završili školovanje, teško komuniciraju. Ako pacijenta koji ne čuje upućujete u bolnicu, ne operativni i kako biste sigurno da će vam pomoći, zamolio da slijedeći dan dođe sa tumačem iz odgovarajućeg jezika.



Ako ste primjetili da vaš pacijent koji ne čuje nije razumio, ponovite ono što ste rekli mirno ili ljubazno. Ukoliko ne shvati, napišite to na papiru jasnim, kratkim rečenicama.

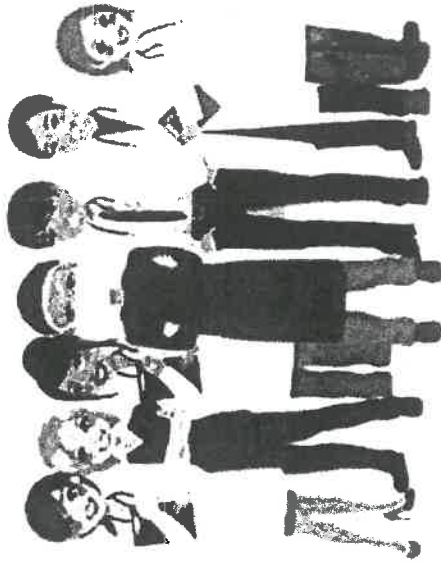
U Kantonu Sarajevo, prema posljednjem popisu, ima oko 800 gluhih, nagluhih i gluhošlijepih osoba, različitog uzrasta. Svi ti ljudi su naši sugrađani koji žive i rade tu pored vas i sa vama. Oni imaju iste zdravstvene probleme kao i svi drugi ljudi i obraćaju se lekaru za pomoć.

**Molimo da rođakima naše  
preporuke primijenjujete,  
a osoba koja ne čuje će  
Vam biti zahvalna.**



**UDRUŽENJE GLUHIH  
KANTONA SARAJEVO  
"UG KS"**

**UDRUŽENJE GLUHIH  
KANTONA SARAJEVO  
Ul. Ferhadija 19/3,  
71 000 Sarajevo,  
Telfax: 033 22 70 22  
E-mail: ugnks2@hotmail.com**



**KAKO  
KOMUNICIRATI  
SA GLUHIH  
PACIJENTOM?**

## Kako ćete najlakše da pomognu

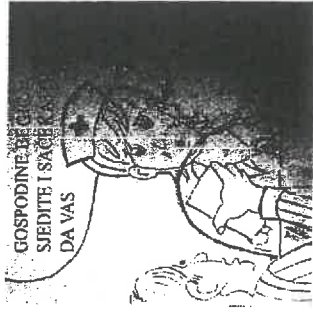
Svak član Udruženja gluhih KS ima svoju identifikacionu karticu koji prilaže uz zdravstvenu knjižicu, na kome piše „NE ČUJE“.  
Kada ga prozivate treba da mu date znak ili da mu jednostavno priđete i pozovete da uđe u ordinaciju.



Ime i prezime:  
Adresa:  
JMBG:  
Broj izdate iskaznice:

## Najveći problem je da Vas gluhi pacijent ne čuje kada ih prozivate

On je predao svoju zdravstvenu knjižicu i sestra ga je uputila u čekaonicu. ON SJEDI I ČEKA. Sestra ga proziva preko razglasa ili sa vrata ordinacije. On je nije čuo, pa se nije odazvao, i njegov se karton pomjera. A on je sve vrijeme tu i čeka.



08:00



14:00

## IMAM PROBLEMA SA SLUHOM !

Kada razgovarate sa mnom, molim Vas

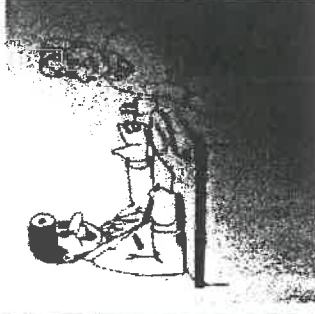
- okrenite lice prema meni jer moram čitati sa Vaših usana,
- govorite sporije, jasnije i razgovjetno,
- ne vičite jer Vas svakako ne čujem,
- ako je potrebno napišite što mi želite reći i onda ću Vas mnogo bolje razumijeti

HVALA !

U važnim situacijama pozvati Udruženje gluhih KS  
Telfax: 033 22 70 22



NEPRAVILNO



PRAVILNO

Imajte na umu da osoba koja ne čuje ne može da slijedi vašu izgovorena uputstva ako nosite masku preko lica ili ako joj se obraćate u prostoriji za rendgen, jer u mraku ne vidi vaše usne.

